

The project «Active citizens for the Future and Values of the EU» was funded with the support of the European Union under the Programme "Europe for Citizens"

Applicable to the Strand 2 – Measure 2.1 *"Town-Twinning"*

Participation: The project involved 1180 citizens, notably 60 participants from the city of Lendava (**Slovenia**), 60 participants from the city of Tourismusregionalverband Oststeiermark - Grosswilfersdorf (**Austria**), 60 participants from the city of Strba (**Slovakia**) and 1000 participants from the city of Jánosháza (**Hungary**).

Location/ Dates: The event took place in **Jánosháza, Hungary**, from 21/08/2015 to 23/08/2015

Short description:

The event started in the morning on 21st August 2015. In the frame of a special and rich exhibition the interested people could get acquainted with the world of tapestry and needlework, which drew attention to the beauty of our traditional culture.

The programme block called Culinary of regions, nations started at 2 p.m. Our foreign partners took part in this programme actively; they could introduce themselves in their own tents. Here they could present their specific image through things and foods which is typical for their region and settlement. They could also attend the international cuisine, where the varied and delicious cuisine was presented to the participants. Here many civilian and voluntary organizations presented their activity, described their goals, and some organizations have built up cooperation.

Parallel with this the Europe-point started to operate, which was a thematic tent for EU, its operation and the current European issues. First a round-table discussion was held on migration, European integration and the Greek crisis. A lively dialogue has been established, in which multiple perspectives collided with each other. Relevant standpoints were represented by Dr.

György Schöpflin and Gyula Winkler; both of them are Members of the European Parliament.

The EU creative activity offered a good opportunity to join for the whole family, and a big number of interested people followed this event.

Many young people and cultural non-profit organizations introduced themselves during the cultural programmes in the afternoon. The multi-lingual show and the programme featuring diverse genres brought the cultural variegation containing traditional and modern elements. The cultural programme was followed by a dynamic show, where motorcyclists and roller skaters demonstrated their skills. The acrobatic – almost stunt skills requiring – activities also attracted a large number of audience.

We granted a priority programme for our partners during the evening: they presented themselves to the celebrating crowd by an interactive introduction. The following good mood during the evening was ensured by the dynamic concert with a great atmosphere.

The Cake Festival was held on 22nd August. The judge scored first the appetizing appearance, then the taste experience. The sweets were entered for the competition by the local and nearby residents and were consumed by the he assembly. A decisive and shocking period of the history was revived in the Ritter Museum through an exhibition. The topic was the World War II, for which the local people provided many objects, clothes and other exhibition materials. In the discussion after the opening many memories and incidents gave a more precise picture about the decisive historical events of our continent.

Small ones and big ones could participate in the sports competitions and matches. Here they could demonstrate their skills and aptitude individually or in groups, everyone could chose the game they were the most interested in or which suited their abilities the most. After the physical activities the main role was again of discussions and thoughts regarding EU. The territorially competent office of Europe Direct took part in the activity of the Europe-point – they propagated information about the EU by information materials. Also conversations were established among the interested people, where they represented the official EU standpoint several times. The presentation of Constitutional Court Dr. László Kiss, which was related to democracy and the political system of the EU, sparked a great interest. This was followed by a Q&A session, which was also related to the topic and was reflecting the standpoint and knowledge of the interested. Also the EU-related creative activities were continued, which could be attended by representatives of more generations at the same time.

The afternoon and the evening was again about the diverse culture. Here many genre and different ages provided meaningful experiences, which reflected both present and past. The high-quality concert contributed to the good mood of both the individuals and the groups

On 23rd August the day began an ecumenical worship, as the local people and the foreign guests belonged to different religious groups. So in the spirit of worship freedom and acceptance of diversity they could attend a worship, which tolerated every community. During the fair of producers the tastes of the region, home-made finesses and other hand-made objects represented the unique culture and traditions, which are typical for these communities. In the afternoon funny theatre plays and historical concerts, artistic performances entertained the participants. As the theatre groups of the programme operate voluntary, as a civilian grouping, they introduced their results and their future plans during a discussion. The represented civil organisation also took part in the exchange of experiences, so the participants could get a more comprehensive and colourful picture about the possibilities of the civilians and the volunteers in the certain countries and Europe.

The costume parade was another tribute to the past; the activity approached the past centuries from its more spectacular and more easily admissible side and mediated its values. The accompanying programmes provided again a good opportunity to join for the whole family, so the social bonding and listening to each other could be strengthen in an entertaining and instructive way.

Before farewell the partnership evaluated the event and analysed its organizing in a workshop. They listed all the plans and participant-expectations they met so far during their operation, which could be realized together in the future. So the plan of more partnership events and activities were outlined, which could be organized in the countries of the partners. This would support a stronger, more comprehensive cooperation, which would handle civil activities as a priority, and which already has a positive effect on the strengthening of the current partnership. After the closing the international participants fare welled and travelled home.



**EURÓPA A
POLGÁROKÉRT**

**Az «Active citizens for the Future and Values of the EU» projektet az
Európai Unió finanszírozta az
„Európa a polgárokért” program keretében**

2. ág, 2.1 "Testvérváros-program" intézkedés

Részvétel: a projekt lehetővé tette a találkozót 1180 állampolgár részvételével, akik közül 60 Lendava város (Szlovénia), 60 Tourismusregionalverband Oststeiermark - Grosswilfersdorf település (Ausztria), 60 Strba város (Szlovákia), 1000 Jánosháza város (Magyarország) lakosai.

Helyszín/Dátumok: a találkozó helyszíne Jánosháza (Magyarország) volt, 2015/08/21 és 2015/08/23 között.

Részletes leírás:

2015. augusztus 21-én a délelőtti órákban kezdetét vette a rendezvény. A művelődési házban egy különleges és gazdag tárlat keretén belül az érdeklődők a gobelin és a kézimunka világával ismerkedhettek meg, mely hagyományos kultúránk szépségeire hívta fel így a figyelmet.

Délután 14.00 órakor kezdődött a Tájak, népek konyhája című programblokk. Ebben aktívan részt vettek külföldi partnereink is, akik bemutatkozási lehetőséget kaptak saját sátrukban. Itt a régiójukra és a településükre jellemző tárgyak és ételek által prezentálhatták sajátos arculatukat. Szintén részt vehettek a nemzetközi konyhaművészeti aktivitásban is, mely által Európa változatos és ízletes konyháját ismertették meg a jelen lévőkkel. Itt számos civil és önkéntes szervezet is bemutatta tevékenységét, ismertette saját céljait, valamint az egyes szervezetek együttműködéseket alakítottak ki egymással.

Párhuzamosan kezdett működni az Európa-pont is, mely egy tematikus sátor volt, ahol az EU-val, annak működésével és a jelenlegi európai kérdéskörrel foglalkoztunk. Elsőnek egy nagyon érdekes kerekasztal-beszélgetés során jártuk körül a migráció, az európai integráció és a görögországi válság témáját. Eleven párbeszéd alakult ki, mely során többféle nézőpont ütközött egymással. Releváns álláspontokat Dr. Schöpflin György és Winkler Gyula képviselt, akik mindketten európai parlamenti képviselők.

Az egész család számára kínált bekapcsolódási lehetőséget az EU-s kreatív foglalkozás, melybe szintén nagy számmal kapcsolódtak be az érdeklődők.

A délutáni kulturális programegységben változatos műsorok által a fiatalok és számos kulturális-nonprofit szervezet mutatkozott be. A többnyelvű és tarka műfajokat felvonultató műsor a kulturális sokszínűséget hozta el a rendezvényre, melyben egyaránt jelen voltak a hagyományőrző és modern elemek is.

A kultúrát egy dinamikus bemutató követte, melyben a motorkerékpárosok és a görkorcsolyások bizonyították ügyességüket. Az akrobatikus, helyenként már kaszkadőri ügyességet igénylő aktivitások szintén nagy számú közönséget vonzottak.

Az este során partnereinknek kiemelt programot biztosítottunk: interaktív bemutató által ismertették meg magukat az ünneplő sokadalommal. A további jó hangulatot a remek hangulatú, dinamikus koncert biztosította az est során.

Augusztus 22-én sor került a sütemények fesztiváljára. Itt előbb a gusztusos külalakot, majd az ízbeli élményeket is pontosza a zsűri. Az édességeket a helyi és környékbeli lakosok nevezték be, melyeket végül az egybegyűltek elfogyasztottak. A Ritter Múzeumban a történelem meghatározó és megrázó időszakát elevenítettük fel egy kiállítás formájában. A téma a II. világháború volt, melyhez számos tárgyat, ruhát és egyéb kiállítási anyagot a helyi lakosság szolgáltatva. A megnyitót követő beszélgetés során számos emlék és esemény rajzolt ki pontosabb képet kontinensünk meghatározó történelmi eseményéről.

A kicsik és nagyok részére alkalom nyílt a sportos versenyekbe és mérkőzésekbe való részvételre. Itt egyénileg vagy csoportosan is bizonyíthatták ügyességüket és rátermettségüket, a számos játékból mindenki kiválaszthatta azt, amelyik képességeinek és érdeklődésének a legjobban megfelelt. A fizikai aktivitások után ismét a véleménycseréké és az unióval kapcsolatos gondolatoké volt a főszerep. Az Európa-pont tevékenységében részt vett az Europe Direct területileg illetékes irodája is, mely tájékoztató anyagok által terjesztett információkat az Unióról. Ezen kívül beszélgetések is kialakultak itt az érdeklődők közt, melyekben többször képviselték az EU hivatalos álláspontját. Nagy érdeklődést váltott ki Dr. Kiss László alkotmánybíró előadása, mely a demokráciával, az EU politikai berendezkedésével volt kapcsolatos. Ezt kérdések és válaszok követték, melyek szintén kapcsolódtak a témához és az érdeklődők álláspontját, ismereteit tükrözték. Folytatódtak az EU-val kapcsolatos kreatív foglalkozások is, melyben több generáció képviselői vehettek részt egyszerre.

Délután és este ismét a változatos kultúráé volt a főszerep. Itt ismét több műfaj és több korosztály nyújtott tartalmas élményeket, melyek a jelenre és a múltira egyaránt reflektáltak. Az egyének és a csoportok jó kedvéhez hozzájárult az esti színvonalas koncert is.

Augusztus 23-án a nap egy ökumenikus istentisztelettel kezdődött, mivel a helyi lakosságra és külföldi vendégeinkre is az jellemző, hogy eltérő vallási felekezethez tartoznak. Így a vallásgyakorlási szabadság és a másság elfogadásának szellemében olyan istentiszteleten vehettek részt, amely toleráns mindegyik hitközséggel szemben. A termelői vásár során a régió ízei, házi készítésű finomságai és más kézzel készített tárgyai reprezentálták az egyedi kultúrát és hagyományokat, amelyek az itteni közösségekre jellemzőek. Délután vidám színelőadások és historikus koncertek, művészeti produkciók szórakoztatták a résztvevőket. Mivel a programban szereplő színtársulatok önkéntes alapon, civil csoportosulásként működnek, egy beszélgetés keretén belül beszámoltak eddigi eredményeikről és a jövőre vonatkozó terveikről is. A tapasztalatcserében részt vettek a jelen lévő civil szervezetek képviselői is, így átfogóbb, színesebb képet kaptak a résztvevők arról, milyen lehetőségeik vannak a civileknek és az önkénteseknek az egyes országokban illetve Európában.

A köszöntős felvonulás a múltunk előtti újabb tisztelgés volt, az aktivitás a látványosabb, könnyebben befogadható oldaláról közelítette meg az elmúlt századokat s közvetítette annak értékeit. A kísérőprogramok ismét az egész család számára kínáltak bevonódási lehetőséget, ami által szórakoztató és tanulságos formában erősödtek a társadalmi kapcsolatok és az egymásra történő odafigyelés.

A partnerség a búcsúzást megelőzően egy műhelybeszélgetés keretén belül kiértékelte a rendezvényt, véleményezte annak lezajlását. Felsorolták, ki milyen tervekkel és résztvevői elvárásokkal találkozott eddigi tevékenysége során, melyeket a jövőben közösen lehetne megvalósítani. Így több, partnerségi rendezvény és aktivitás terve körvonalazódott, melyek helyszínül a partnerek országai szolgálhatnak. Ez a jövőben egy erősebb, átfogóbb és a civil tevékenységeket prioritásként kezelő együttműködés létrehozását támogatja, ami pozitív hatással van a jelenlegi partnerség megerősítésére is. A zárzó után a nemzetközi résztvevők búcsúzása és hazautazása következett.